GEMEINDE KUENS
Autonome Provinz Bozen – Südtirol

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

COMUNE DI CAINES
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE

Nr. 164

Sitzung vom - Seduta del
12.11.2026

Uhr - Ore
08:00

Ort: Ratssaal des Rathauses
Anwesend sind:

Località: Sala consiglio del municipio
Sono presenti:

			A.E. A.G.	A.U. A.I.
Bürgermeister	Manfred Raffl	Sindaco		
Vize-Bürgermeister	Anton Kuen	Vicesindaco		
Referent	Florian Pfitscher	Assessore		
Referent	Barbara Waldboth	Assessore		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

Dr. Robert Ladurner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza

Manfred Raffl

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.
Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di sindaco assume la presidenza.
La Giunta comunale delibera sul seguente

GEGENSTAND:

Rechnungsamt - Vergabe des Schatzamtsdienstes der Gemeinde Kuens an die Raiffeisenkasse Passeier für den Zeitraum 01.01.2027 - 31.12.2031 (verlängerbar bis 31.12.2036) - CIG: BDC9241EE7

OGGETTO:

Ragioneria - Appalto del servizio di tesoreria del Comune di Caines alla Cassa Raiffeisen della Val Passiria per il periodo 01.01.2027 - 31.12.2031 (prorogabile fino al 31.12.2036) - CIG: BDC9241EE7

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass der Schatzamtsvertrag dieser Gemeinde mit 31.12.2026 verfällt;

Darauf hingewiesen, dass gemäß GvD Nr. 36/2023, Art.50, Absatz 1, Buchstabe a) Arbeiten mit einem Betrag unter 150.000,00 € und gemäß Buchstabe b) Lieferungen und Dienstleistungen sowie Ingenieur- und Architekturdienstleistungen mit einem Betrag unter 140.000,00 € im Wege der Direktvergabe vergeben werden können;

Vom 13.07.2026 bis zum 07.08.2026 wurde eine Kundmachung zur Interessensbekundung für die Vergabe des Schatzamtsdienstes für den Zeitraum vom 01.01.2027 bis zum 31.12.2031, verlängerbar um weitere fünf Jahre auf der digitalen Amtstafel sowie in der transparenten Verwaltung dieser Gemeinde veröffentlicht;

Es haben zwei Wirtschaftsteilnehmer ihr Interesse an die Vergabe des Kassendienstes der Gemeinde bekundet, und zwar:

- Südtiroler Sparkasse AG am 21.07.2026 (Prot. Nr. 0004530)
- Raiffeisenkasse Passeier Genossenschaft am 23.07.2026 (Prot. Nr. 0004571);

Festgestellt, dass mit eigenem Beschluss Nr. 141 vom 17.09.2026 die Ausschreibung des Schatzamtsdienstes für den Zeitraum 01.01.2027 – 31.12.2031 (verlängerbar bis 31.12.2036) beschlossen wurde;

Mit dem selben Beschluss wurden auch das Einladungsschreiben, der Vordruck für das wirtschaftliche Angebot und das dazugehörige Sonderauflagenheft genehmigt;

Es wurden jene beiden Kreditinstitute, welche zuvor ihr Interesse an der Übernahme des Schatzamtsdienstes bekundet haben zur Abgabe eines Angebotes eingeladen;

Daraufhin haben folgende Kreditinstitute ein offizielles Angebot unterbreitet:

- Raiffeisenkasse Passeier Genossenschaft am 12.10.2026 (Prot. Nr. 0005619)
- Südtiroler Sparkasse AG am 12.10.2026 (Prot. Nr. 0005620);

Nach Einsichtnahme in die Niederschrift über die Öffnung der Angebote vom 19.10.2026, Prot. Nr. 0005707, und festgestellt, dass das von der Raiffeisenkasse Passeier Genossenschaft vorgelegte Angebot das wirtschaftlich günstigere ist und als angemessen erachtet wird;

Nach Einsichtnahme in das Angebot der Raiffeisenkasse Passeier Genossenschaft aus St.

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso, che il contratto di tesoreria di questo Comune scade il 31.12.2026;

Dato atto che ai sensi del D.Lgs n. 36/2023, art. 50, comma 1, lettera a) lavori di importo inferiore a 150.000,00 € ed ai sensi della lettera b) servizi e forniture o servizi di ingegneria e architettura di importo inferiore a 140.000,00 € possono essere aggiudicati con affidamento diretto;

Dal 13.07.2026 al 07.08.2026 è stato pubblicato all'albo pretorio online e nella sezione "Amministrazione trasparente" di questo Comune un apposito avviso per la manifestazione di interesse relativo all'affidamento del servizio di tesoreria per il periodo dal 01.01.2027 al 31.12.2031, prorogabile per ulteriori cinque anni;

Due operatori economici hanno manifestato il proprio interesse all'affidamento del servizio di tesoreria del Comune come di seguito indicato:

- Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.A., in data 21.07.2026 (Prot. n. 0004530)
- Cassa Raiffeisen della Val Passiria Società Cooperativa, in data 23.07.2026 (Prot. n. 0004571);

Accertato, che con propria deliberazione n. 141 del 17.09.2026 è stato indetto l'appalto del servizio di tesoreria per il periodo dal 01.01.2027 – 31.12.2031 (prorogabile fino al 31.12.2036);

Con la stessa deliberazione sono stati approvati anche la lettera di invito, il modulo per l'offerta economica e il capitolato speciale;

i due istituti di credito che avevano precedentemente manifestato il proprio interesse all'affidamento del servizio di tesoreria sono stati invitati a presentare un'offerta;

In seguito, i seguenti istituti di credito hanno presentato un'offerta:

- Cassa Raiffeisen della Val Passiria Società Cooperativa, in data 12.10.2026 (Prot. n. 0005619)
- Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.A., in data 12.10.2026 (Prot. n. 0005620);

Vista la verbalizzazione delle operazioni di apertura delle offerte del 19.10.2026, prot. n. 0005707, e constatato che l'offerta presentata dalla Cassa Raiffeisen della Val Passiria Società Cooperativa risulta essere quella economicamente più vantaggiosa e viene ritenuta congrua;

Vista l'offerta della Cassa Raiffeisen della Val Passiria Società Cooperativa di San Leonardo in

Leonhard in Passeier, eingegangen über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen am 02.11.2026, mit welchem diese für den Schatzamtsdienst einen Betrag von 26.075,00 € für die gesamten fünf plus fünf Jahre verlangt, womit das zuvor per PEC eingereichte Angebot bestätigt und formalisiert wurde;

Passiria, presentata tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano in data 02.11.2026, con la quale per il servizio di tesoreria viene chiesto un importo di 26.075,00 €, per tutto il periodo dei cinque più cinque anni, per cui è stato confermata e formalizzata l'offerta presentata precedentemente via PEC;

In Anbetracht der besonderen Marktstruktur im Bereich der Schatzamtsdienste, welcher aufgrund der spezifischen fachlichen und organisatorischen Anforderungen nur von einer sehr begrenzten Anzahl entsprechend befugter Kreditinstitute angeboten wird, sowie unter Berücksichtigung der Tatsache, dass trotz Veröffentlichung einer entsprechenden Bekanntmachung lediglich zwei Kreditinstitute ihr Interesse an der Übernahme des Dienstes bekundet haben, wird die Abweichung vom Rotationsprinzip als gerechtfertigt erachtet. Zudem hat die Raiffeisenkasse Passeier Genossenschaft den Schatzamtsdienst bereits bisher zur vollsten Zufriedenheit der Gemeinde, stets zuverlässig und ordnungsgemäß durchgeführt, weshalb auch die bisherige Qualität der erbrachten Leistungen für die erneute Beauftragung berücksichtigt wird;

Considerata la particolare struttura del mercato nel settore dei servizi di tesoreria, che, in ragione degli specifici requisiti professionali e organizzativi richiesti, può essere svolto soltanto da un numero limitato di istituti di credito debitamente autorizzati, nonché tenuto conto del fatto che, nonostante la pubblicazione di un apposito avviso, soltanto due istituti di credito hanno manifestato il proprio interesse all'affidamento del servizio, si ritiene giustificata la deroga al principio di rotazione. Si tiene inoltre conto del fatto che la Cassa Raiffeisen della Val Passiria Società Cooperativa ha già svolto il servizio di tesoreria per questo Comune, garantendo prestazioni sempre puntuali e affidabili e rispondenti pienamente alle esigenze dell'Amministrazione comunale, che si è sempre dichiarata pienamente soddisfatta del servizio reso.

Festgestellt, dass das Vorhandensein der Voraussetzungen des Bieters laut Art. 94, 95 und 98 des GvD Nr. 36/2023 durch Eintragung desselben in das telematische Verzeichnis des Online-Portals ISOV der Autonomen Provinz Bozen bestätigt wurde;

Accertato che l'esistenza dei presupposti dell'offerente di cui agli articoli 94, 95 e 98 del D.Lgs n. 36/2023 è stata confermata tramite iscrizione dello stesso nell'elenco telematico del portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano;

Für angebracht erachtet, den Gemeindesekretär als einzigen Projektverantwortlichen (EPV) im Sinne des Art. 15 des GvD Nr. 36/2023 zu ernennen bzw. zu bestätigen;

Ritenuto opportuno nominare rispettivamente confermare il Segretario comunale come responsabile unico del progetto (RUP) ai sensi e per gli effetti dell'art. 15 del D.Lgs n. 36/2023;

Nach Einsichtnahme in das GvD vom 31.03.2023, Nr. 36, betreffend die Bestimmungen für die Vergabe und Ausführung von öffentlichen Bauaufträgen, Dienstleistungen und Lieferungen;

Visto il D.Lgs. 31.03.2023, n. 36, concernente norme per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici, servizi e forniture;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 17.12.2015, Nr. 16;

Vista la legge provinciale 17.12.2015, n. 16;

Für notwendig erachtet gegenständlichen Beschluss für sofort vollziehbar zu erklären, damit der Auftrag unmittelbar erteilt werden kann;

Ritenuto opportuno dichiarare questa deliberazione immediatamente esecutiva, per poter dare l'incarico quanto prima;

Nach Einsicht in die positiven Gutachten gemäß Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

Visti i pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2:

- fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: XJ2JGSpvmlfK07TxkduMlDnKkw8zPyyk3curlm6tjLw= vom 11.11.2026;
- parere tecnico con l'impronta digitale: XJ2JGSpvmlfK07TxkduMlDnKkw8zPyyk3curlm6tjLw= del 11.11.2026;
- buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: htgTQFQ1U5Zsl5Am322au+1dyH//HU3wcilqlM9oimA= vom 11.11.2026.
- parere contabile con l'impronta digitale: htgTQFQ1U5Zsl5Am322au+1dyH//HU3wcilqlM9oimA= del 11.11.2026.

Nach Einsicht in die geltende Gemeindesatzung.

Nach Einsicht in die geltenden Regionalgesetze über die Gemeindeordnung in der Region Trentino – Südtirol.

Visto lo statuto comunale vigente.

Viste le vigenti Leggi Regionali sull'Ordinamento dei Comuni nella Regione Trentino – Alto Adige.

beschließt
aus den in den Prämissen angeführten Gründen

delibera
per i motivi citati nelle premesse

mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form

ad unanimità di voti legalmente espressi

1. den Schatzamtsdienst der Gemeinde Kuens für den Zeitraum 01.01.2027 – 31.12.2031 (verlängerbar zu den selben Bedingungen um weitere fünf Jahre) der Raiffeisenkasse Passeier Genossenschaft, mit Sitz in St. Leonhard in Passeier, Raffeisenplatz 1, für den Betrag von 13.037,50 € zu übergeben;
2. das wirtschaftliche Angebot der Raiffeisenkasse Passeier Genossenschaft bildet wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses;
3. den Vertragsentwurf für den Kassendienst der Gemeinde im Zeitraum 01.01.2027 – 31.12.2031, verlängerbar zu den selben Bedingungen für weitere fünf Jahre, vollinhaltlich zu genehmigen;
4. die voraussichtliche Gesamtausgabe in Höhe von 13.037,50 € für die Jahre 2027-2031 dem Ausgabekapitel 01111.03.021700 des jeweiligen Haushaltsvoranschlags anzulasten, wo die erforderlichen Verfügbarkeiten gegeben sind;
5. in der Kostenübersicht laut Punkt 1 dieses Beschlusses die Auftragsprämien im Sinne von Art. 45 des GvD Nr. 36/2023 in Höhe von 521,50 € zu verpflichten, welche zu Lasten des Haushaltes der Gemeinde anfällt;
6. den Zuschlag über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen durchzuführen;
7. diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, mit demselben Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

1. di affidare il servizio di tesoreria del Comune di Caines per il periodo dal 01.01.2027 – 31.12.2031 (prorogabile alle stesse condizioni per altri cinque anni) alla Cassa Raiffeisen della Val Passiria Soc. Coop., con sede a San Leonardo in Passiria, Piazza Raiffeisen 1, dietro pagamento di un'importo di 13.037,50 €;
2. l´offerta della Cassa Raiffeisen della Val Passiria Soc. Coop. è allegata alla presente deliberazione come parte integrante e sostanziale ;
3. di approvare integralmente la bozza contrattuale concernente di servizio di cassa per il Comune nel periodo 01.01.2027 – 31.12.2031, con la possibilità di proroga alle stesse condizioni per altri cinque anni;
4. di imputare la spesa complessiva presunta di 13.037,50 € per gli anni 2027-2031 al capitolo di spesa 01111.03.021700 del relativo bilancio di previsione, dove risultano le necessarie disponibilità di fondo;
5. di impegnare nel prospetto di costi di cui al punto 1 di questa deliberazione, gli incentivi appalti ai sensi dell'art. 45 del D.Lgs. n. 36/2023 pari a 521,50 € a carico del bilancio comunale;
6. di effettuare l'aggiudicazione presso il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano;
7. di dichiarare la presente deliberazione, con lo stesso esito di voto, immediatamente esecutiva, ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

Manfred Raffl

Letto, approvato e sottoscritto.

DER GEMEINDESEKRETÄR - IL SEGRETARIO COMUNALE

Dr. Robert Ladurner

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

---

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichung (Art. 141 gesetzesvertretendes Dekret Nr. 104/2010) können Betroffene Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht - Autonome Sektion Bozen - einbringen. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Art. 120 gesetzesvertretendes Dekret Nr. 104/2010).

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione della stessa. Entro 60 giorni dalla data della scadenza della pubblicazione (art. 141 Decreto legislativo 104/2010) di questa deliberazione ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma di Bolzano. Nel settore affidamenti pubblici il termine di ricorso è di 30 giorni dalla conoscenza dell'atto (art. 120 Decreto legislativo 104/2010).

Anmerkung für das Rechnungsamt/Nota per la ragioneria:

Betrag Importo	Kapitel Capitolo	Artikel Articolo	Kompetenzjahr Anno di competenza	Verpflichtung Nr. N. impegno	Kostenstelle Centro di costo
2.607,50 €	01111.03 21700		2027	394	11100
2.607,50 €	01111.03 21700		2028	395	11100